



ΕΤΟΣ 70όν

2 Ιανουαρίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 1 (3579)

## ΤΟ ΦΩΣ ΠΡΙΝ ΤΑ ΦΩΤΑ

Κυριακή πρό τῶν Φώτων καί συνάμα πρώτη Κυριακή τοῦ νέου ἔτους ἡ σημερινή, καί ἀκούσαμε κατά τή θεία Λειτουργία νά διαβάζεται ἕνα μικρό ἀπόσπασμα ἀπό τήν ἀρχή τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου τοῦ εὐαγγελιστοῦ Μάρκου. Ἀπόσπασμα προπαρασκευαστικό καί προδρομικό γιά τήν ὑποδοχή τῆς ἐρχόμενης μεγάλης δεσποτικῆς ἑορτῆς τῶν ἁγίων Θεοφανείων μέ πρωταγωνιστή τόν τίμιο Πρόδρομο, τή μεγάλη αὐτή βιβλική προσωπικότητα, τόν προφήτη καί διδάσκαλο, τόν ἀσκητή καί μάρτυρα, τόν φίλο καί συγγενή τοῦ Κυρίου, ἐκεῖνον τοῦ ὁποῦ τήν παρουσία καί τήν ἀποστολή εἶχαν προκηρύξει οἱ Προφῆτες.

### Ἡ πρόσκληση τοῦ τιμίου Προδρόμου

Οἱ καιροί μας, καιροί μεστοί λόγων κενῶν καί ἀνούσιων πού μέ τρόπο στομφώδη προβάλλουν τά ἐπίπλαστα καί πρόσκαιρα καί -ὡς ἐκ τούτου- καθίστανται ἀνίκανοι νά πείσουν, πολλά ἔχουν νά διδαχθοῦν ἀπό τή διάκριση, τήν εὐθύτητα, τήν πίστη καί τήν ὁμολογία τοῦ κηρύγματος τοῦ τιμίου Προδρόμου, ὁ ὁποῖος σέ κάθε στιγμή τῆς ἁγίας ζωῆς του, πάντοτε ἐπέλεγε ἐμπειρικά τήν πράξη «εἰς θεωρίας ἐπίβασιν». Μολονότι μεγάλη τιμὴ ἀπέδιδαν οἱ ἄνθρωποι ἀξίως καί δικαίως στό πρόσωπό του, ἐκεῖνος σέ κάθε περίσταση ὁμολογοῦσε, ἀλλά καί μέσα στούς αἰῶνες ὁμολογεῖ, ὅτι ἔρχεται ὕστερα ἀπό ἐμένα ἐκεῖνος, τοῦ ὁποῦ ἐγώ δέν εἶμαι ἄξιος νά σκύψω καί νά τοῦ λύσω ὡς δούλος τό κορδόνι τῶν ὑπο-

**ΟΛΟΨΥΧΑ ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟ 2022 ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ ΧΑΡΑΣ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗΣ,  
ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑ ΕΛΠΙΔΟΣ, ΑΣΤΕΙΡΕΥΤΗ ΔΥΝΑΜΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ  
ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ,  
ΛΟΓΟ ΚΑΙ ΠΡΑΞΗ ΑΓΑΠΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΥΝΑΝΘΡΩΠΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΤΙΣΗ!**



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Μάρκ. α' 1-8)

### Ὁ Πρόδρομος τοῦ Χριστοῦ

*Ἀρχὴ τοῦ Εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ὡς γέγραπται ἐν τοῖς Προφήταις· Ἴδού ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου. Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ. Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. Ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεςιν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται· καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἦν δὲ ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὸν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. Καὶ ἐκήρυσσε λέγων· Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. Ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.*

---

δημάτων του. Εἶναι αὐτός περὶ τοῦ ὁποῖου ὁ ἴδιος ὁ Χριστός με τὸ ἀψευδές στόμα του εἶχε διαβεβαιώσει ὅτι δὲν ἔχει γεννηθεῖ ἀπὸ μήτρα γυναίκας ἄνδρας μεγαλύτερος σέ ἀξία πνευματική ἀπὸ τὸν τίμιο Πρόδρομο.

Εἶναι ὁ Προφήτης πού διακαῶς ἐπιθυμεῖ νά τόν ἀντιμετωπίζουν οἱ ἄνθρωποι σάν νά μὴν ὑπάρχει, προσανατολίζοντας τὴν προσοχή καὶ τὸ βλέμμα τους στὸν Χριστό. Αὐτός λοιπὸν κηρύττει σήμερα ἀπὸ τὸν ἄμβωνα κάθε ὀρθοδόξου ναοῦ στά πέρατα τῆς οἰκουμένης· ὁ ὄντως ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ πού ἤδη ἀπὸ τὴν κοιλία τῆς γηραλέας μητέρας του, τῆς Ἐλισάβετ, εἶχε κηρύξει καὶ προσκυνήσει τὴ Θεότητα τοῦ Χριστοῦ. Μᾶς ὑποδέχεται σήμερα εὐαγγελικῶς ὁ ἰστάμενος στό μεταίχμιο Καινῆς καὶ Παλαιᾶς Διαθήκης, δείχνοντας στὴν αὐγή τοῦ σωτηρίου ἔτους 2022 τὸν δρόμο, φωτίζοντας τίς ζωές μας καὶ προσκαλώντας μας πάλι με τὴν «καινίζουσα τά πάντα» προδρομική πρόταση τῆς Ἐκκλησίας, δηλαδή τὴ μετάνοια.

### Τό θαῦμα στήν Ἐκκλησία

Καμία ἴση ἀπὸ σωματική καὶ πνευματική ἀσθένεια, καμία ἀποκατάσταση στὴ λαβωμένη ὑγεία τοῦ ἀνθρώπου, ἀκόμη καὶ ἡ ἴδια ἡ ἀνάσταση ἑνὸς νεκροῦ δὲν ἀποτελεῖ θαῦμα γιὰ τὴν Ἐκκλησία ὅσο ἡ μετάνοια, ἡ ἀλλαγὴ δηλαδή τοῦ προσανατολισμοῦ μας, τῆς σκέψης, τοῦ νοῦ μας, ὁ ἀναβαπτισμός τους στό γλυκύ ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, πού εἶναι χθές καὶ σήμερα ὁ αὐτός καὶ παραμένει «ἀναλλοιώτως» ἡ ὁδός, ἡ ἀλή-

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἡ ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, ἔχει ὡς ἐξῆς: Ὅπως εἶναι γραμμένο στὰ βιβλία τῶν προφητῶν· «Ἴδού ἐγὼ ἀποστέλλω τόν ἀγγελιαφόρο μου νά πορεύεται μπροστά σου κι αὐτός δά προετοιμάσει τόν δρόμο σου, πού ἐκτείνεται ἐμπρός σου. Ἡ φωνή του δά ἀκούγεται στήν ἔρημο, ἐτοιμαῖστε τήν ὁδὸ τοῦ Κυρίου, κάνετε ἴσια τὰ μονοπάτια γιά νά περάσει»· ἐμφανίσθηκε ὁ Ἰωάννης στήν ἔρημο, ὅταν βάπτιζε καί κήρυττε τό βάπτισμα ὡς ἔνδειξη μετανοίας, πρὸς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Καί πήγαιναν σέ αὐτόν οἱ ἄνθρωποι ἀπὸ ὅλη τήν περιοχὴ τῆς Ἰουδαίας καί ἀρκετοὶ Ἱεροσολυμίτες, καί ὅλοι βαπτίζονταν ἀπὸ αὐτόν στὸν Ἰορδάνη ποταμὸ καί συγχρόνως ἐξομολογοῦνταν τίς ἁμαρτίες τους. Ὁ Ἰωάννης εἶχε ἔνδυμα ἀπὸ τρίχες καμήλας καί δερμάτινη ζώνη γύρω ἀπὸ τὴ μέση του, ἔτρωγε ἀκρίδες καί ἄγριο μέλι. Καί στὸ κήρυγμά του ἔλεγε: Μετά ἀπὸ ἐμένα, ἔρχεται ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος εἶναι ἰσχυρότερος ἀπὸ ἐμένα, τοῦ ὁποῖου δέν εἶμαι ἄξιος νά σκύψω γιά νά λύσω τὸ λουρί τῶν ὑποδημάτων του. Ἐγὼ μὲν σᾶς βάπτισα μέ νερό, αὐτός ὅμως δά σᾶς βαπτίσει μέ τὸ ἅγιο Πνεῦμα.

*(Ἀπὸ τὴ νέα ἔκδοση: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο μὲ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

θεια καί ἡ ζωὴ. Ἡ μετάνοια ἀποτελεῖ χαρὰ γιά τοὺς ἁγίους ἀγγέλους, πανηγύρι γιά τὸν οὐρανό, θρῆνο καί ὄδυρμό γιά τοὺς δαίμονες.

Μέ ἄγχος καί ἀγωνία, μέ ἀμφιβολίες καί ἀπορίες, μέ φόβο στίς καρδιές μας γιά ὅσα ἐκεῖνος μέλλει νά μᾶς φανερώσει, βηματίζουμε δειλὰ στὸν νέο χρόνο πού ἀνοίγεται μπροστά μας. Εἶναι, ἄραγε, αὐτὰ τὰ αἰσθήματα πού ἀρμολογοῦν στίς καρδιές ὄσων πιστεύουν στὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ καί ἀκούνε μέ συνέπεια τὸ κάλεσμα τοῦ τιμίου Προδρόμου; Μόνο ἔλλειψη ἐμπιστοσύνης στὸν Θεό, περὶ τῆς πατρικῆς πρόνοιας γιά τὸ ὅποιο μιλάει ὁ Παῦλος κραυγάζοντας μέ στεντόρεια φωνή, μπορεῖ νά ἐπιτρέψει νά καλλιεργοῦνται καί νά φύονται τέτοια ζιζάνια στὸ χωράφι τῆς καρδιάς μας. «Μά...», θά ποῦμε, «...τὸ διαδίκτυο, ὁ γέροντας, ἡ γερρόντισσα»... Ὁ μέγιστος Πρόδρομος μᾶς ἀπαντᾷ ταπεινούμενος καί μᾶς καλεῖ νά ἐπιστρέψουμε στὸν Χριστό πού εἶναι ἡ τελεία ἀγάπη, ἡ ὁποία «ἔξω βάλλει τὸν φόβον». Δέν μπορούμε νά προβλέψουμε τοὺς ἀνέμους, τίς καταιγίδες, τὰ ἀκραῖα καιρικὰ φαινόμενα πού θά φέρει ὁ νέος χρόνος, μπορούμε ὅμως μέ ἔνδυμα τῆ μετάνοια καί πανωφόρι τῆν ἀγάπη καί τῆν πίστη μας στὸν Χριστό νά ξεκινήσουμε τὴν πορεία, βέβαιοι ὅτι «εἰ ὁ Θεὸς μεθ' ἡμῶν, οὐδεὶς καθ' ἡμῶν».

Ἀρχιμ. Ἰ. Α. Ἀ.

2 Ιανουαρίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ  
Σιλβέστρου Ρώμης († 335)· Θεαγένους († 320), Θεοπίστου, Σεργίου,  
καί Θεοπέμπτου μαρτύρων, Κοσμά (Α΄) Κων/πόλεως, Σεραφείμ όσιού  
του Σάρωφ († 1833)

Ήχος: γ΄ – Έωθινόν: ΣΤ΄ – Απόστολος: Β΄ Τιμ. δ΄ 5-8 – Ευαγγέλιον: Μάρκ. α΄ 1-8.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 9 Ιανουαρίου, μετά τά Φώτα.

Απόστολος: Έφες. δ΄ 7-13 – Ευαγγέλιον: Ματθ. δ΄ 12-17.

## ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΤΗΡΙΑ 2022

Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς ειδικές τυπικές διατάξεις του μηνολογίου 2022, αφιερωμένα στη συμπλήρωση εκατό (100) έτων από της Μικρασιατικής Καταστροφής.

Ό **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ** περιέχει τό καθημερινό έορτολόγιο καί έπίκαιρα θεολογικά μηνύματα. Τό πλαίσιο κοσμεΐται μέ άγιογραφία φορητής εικόνας της Παναγίας βρεφοκρατούσας.

Ό **ΕΠΕΤΗΡΙΑ** –ήμερολόγιο τσέπης– περιέχει συνοπτικό καί άλφαβητικό έορτολόγιο, έβδομαδιαίο ήμερολόγιο - σημειωματάριο καί χρήσιμες πληροφορίες. Αφιερώνεται στις άλησμόνητες Πατρίδες (1922-2022).



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα του Ραδιοφωνικού Σταθμού της Έκκλησίας της Ελλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

---

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ώρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα της «Φωνής Κυρίου», στον Ι. Ναό Άγίας Ειρήνης (όδ. Αιόλου), Άθήνα.

---

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», έβδομαδιαίο φύλλο όρθοδόξου πίστεως καί ζωής της «Αποστολικής Διακονίας της Έκκλησίας της Ελλάδος». Ιασιού 1, 115 21 Άθήνα. Έκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Αγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ύπό τών ιερών ναών διανέμεται δωρεάν. Έκ του Τυπογραφείου της Αποστολικής Διακονίας.

---

Ό «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ όλο τον κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

---